

## III

(Oplysninger)

## KOMMISSION

**Licitationsbekendtgørelse over salg af skummetmælkspulver, som Det forenede Kongeriges interventionsorgan ligger inde med**

I overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2826/74<sup>(1)</sup>, iværksætter Intervention Board for Agricultural Produce (IBAP) en licitation over salg af 6 652 tons skummetmælkspulver, som er indgået på lager før den 1. juni 1973 og ikke længere opfylder de krav, der er fastsat i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1108/68<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/74<sup>(3)</sup>. Skummetmælkspulveret er emballeret i overensstemmelse med bestemmelserne i bilaget til forordning (EØF) nr. 2826/74. Pallerne er ikke omfattet af budet.

De oplagringssteder, hvor det til salg udbudte skummetmælkspulver er oplagret, samt de tilsvarende mængder er anført i bilag I.

De interesserede kan på hvert oplagringssted for egen regning få prøver af det til salg udbudte skummetmælkspulver. Anmodningerne skal mindst 48 timer i forvejen rettes til Intervention Board for Agricultural Produce, Fountain House, 2 West Mall, Reading RG1 7QW (telex 848302, telefon 0734-583626).

**I. Bud**

1. Buddene skal komme IBAP i hænde på ovennævnte adresse senest den 25. november 1974, kl. 12 i anbefalet brev, med bud mod bekræftelse af modtagelsen eller pr. telex. Bud afgivet pr. telex skal bekræftes skriftligt i henhold til formular MS/BCB/2, der kan fås ved henvendelse til IBAP.

Tilbud, som ikke afgives pr. telex, sendes til IBAP i dobbelt forseglede kuverter. Den inderste kuvert, ligeledes forseglede, bærer påskriften: »Sale of skimmed milk powder under Regulation (EEC) No 2826/74«.

2. Buddet skal indeholde:

- Den bydendes navn og adresse,
- tilbudsprisen pr. ton udtrykt i £ sterling, eksklusive indenlandsk beskatning, ab oplagringssted,
- navnet på oplagringsstedet og nummeret på det parti, der omfattes af budet.

Et bud, der omfatter flere partier, anses som indeholdende samme antal bud som antallet af berørte partier.

Buddet er kun gyldigt:

- Hvis det omfatter et helt parti, der er udbudt i salg;
- hvis det ikke indeholder nogle forbehold;
- hvis det ledsages af en erklæring fra den bydende, ifølge hvilken han giver afkald på enhver reklamation med hensyn til det eventuelt solgte skummetmælkspulvers kvalitet og egenskaber;
- hvis der inden udløbet af fristen for afgivelse af bud gives bevis for at den i kapitel II nævnte sikkerhed er stillet;
- hvis den bydende forpligter sig til at betale købsprisen inden for en frist på 8 dage og til at overtage skummetmælkspulveret inden for en frist på 12 dage efter modtagelsen af underretning om, at budet er accepteret.

**II. Sikkerhedsstillelse**

1. Den stillede sikkerhed udgør 10 RE pr. ton skummetmælkspulver, dvs. £ 4,987.

Den udstedes i £ sterling og stilles enten i form af en check udstedt til IBAP, i form af en postanvisning eller i form af en bankgaranti, der i IBAP's

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 302 af 12. 11. 1974, s. 5.

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 184 af 29. 7. 1968, s. 34.

(<sup>3</sup>) EFT nr. L 173 af 28. 6. 1974, s. 60.

navn stilles af en bank eller er forsikringsselskab med hjemsted i Det forenede Kongerige, som opfylder de betingelser, der er fastsat af IBAP i overensstemmelse med de formularer, der er anført i bilag II.

2. Undtagen i tilfælde af force majeure fortabes den stillede sikkerhed for den mængde, for hvilken den bydende trækker sit bud tilbage før afgørelsen om buddets antagelse eller, for hvilken han ikke betaler købsprisen inden for en frist på 8 dage efter modtagelse af underretning om, at buddet er accepteret.

### III. Antagelse af bud

1. Buddet forkastes, hvis den budte pris ligger under minimumsprisen for det pågældende parti.
2. Med forbehold af bestemmelserne i punkt 1 gives tilslaget til den af de bydende, som byder den højeste pris for det pågældende parti.
3. Hvis der i flere bud vedrørende det samme parti er angivet samme pris, tildeles det pågældende parti ved lodtrækning.

### IV. Betingelser for overtagelse

Overtagelse finder kun sted, når det beløb, der svarer til budet er betalt i overensstemmelse med artiklerne 11 og 12 i forordning (EØF) nr. 1108/68.

### V. Diverse

1. De rettigheder og pligter, der følger af tilslaget, kan ikke overdrages.
2. For så vidt angår tvister eller ethvert søgsmål, som måtte følge af gennemførelsen eller den manglende gennemførelse af disse bestemmelser, skal disse indbringes for en voldgiftsmand, der er anerkendt af begge parter, eller i mangel af en sådan anerkendelse, en voldgiftsmand udnævnt af presidenten for Law Society eller for Law Society of Scotland, hvis afgørelse er endelig og bindende for begge parter. Ethvert honorar eller omkostninger, som opstår i forbindelse hermed, bæres af den tabende part.

## BILAG I

Lager	februar 1973		marts 1973		april 1973		maj 1973	
	Parti nr.	mængde t.	Parti nr.	mængde t.	Parti nr.	mængde t.	Parti nr.	mængde t.
Metrostore, West Hallam, Derby							21	176,16
NE BRS, Gateshead-on-Tyne	1	40,23						
Steenberg, Newcastle-on-Tyne	2	40,18	9	40,23				
J. & W. Watt, Carlisle	3	60,35	10	181,05			22	100,58
Butlers, Avonmouth, Bristol							23	161,54
Corys, Avonmouth			11	151,64			24	293,12
Renwicks, Marsh Barton, Exeter			12	253,55			25	238,38
Renwicks, Totnes			13	262,86				
Richards & Osborne, St. Columb, Cornwall							26	302,77
SCC Transport, Devizes, Wiltshire	4	101,09	14	382,75				
Smiths, Bristol	5	101,09	15	202,21				
Syms, Calne, Wiltshire	6	80,77	16	50,55				
West Somerset Wiveliscombe, Somerset	7	909,88	17	252,73				
Western Contractors, Bristol	8	50,55						
Cambridge, Shropshire							27	396,40
Longton Storage, Stoke-on-Trent							28	199,59
Newport Storage, Shropshire			18	102,29			29	199,60
Manchester Haulage Ltd					19	158,47	30	188,89
Corys Dunning, Bridge Road, Bootle, Lancs.					20	19,80	31	119,67
Diaper, Kirkby, Liverpool								
H. Lewis, Pembrokeshire							32	318,00
Martin & Hunniford, Gilford, Co. Down							33	515,22

## BILAG II

## GARANTI FOR ENKEL TRANSAKTION

Til Intervention Board for Agricultural Produce — Fountain House West Mall Reading  
RG1 7QW

(Ansøgerens/ansøgernes navn, fuldstændige adresse og medlemsstat)

.....

.....

(herefter kaldet »ansøgeren/ansøgerne«) meddeler os, at han/de har forelagt eller har til hensigt at forelægge Dem en ansøgning med følgende kortfattede oplysninger <sup>(1)</sup> :

Ansøgningens dato og (i givet fald) løbenummer : .....	
(I tilfælde af indførsel eller udførsel) oplysninger vedrørende varer, der skal indføres/udføres : .....	
Mængde : .....	Pos. i FTT : .....
Transaktionens art : (I tilfælde af andre transaktioner end indførsel eller udførsel) oplysninger vedrørende den pågældende transaktion : .....	
.....	
Vare : .....	Mængde : .....
Transaktionens art : .....	

For nævnte ansøgning skal der, i henhold til lovgivningen inden for Det europæiske økonomiske Fællesskab, stilles sikkerhed i form af kaution eller deponering af et kontant beløb. Ansøgeren/ansøgerne har valgt ikke at deponere et kontant beløb :

Hvis nævnte ansøgning derfor er blevet Dem forelagt eller forelægges inden 28 dage fra ansøgningens dato, og hvis De accepterer ansøgningen,

forpligter vi (kautionisternes navn, fuldstændige adresse og medlemsstat)

.....

.....

os herved til sammen med ansøgeren/ansøgerne at hæfte solidarisk som hovedskyldnere for ethvert beløb, som han/de måtte blive pligtig at betale Dem til opfyldelse af forpligtelser, der følger af denne accept, og som han/de ikke betaler ved påkrav.

Vort erstatningsansvar i henhold til denne kaution overstiger ikke et beløb på £ ....., men inden for denne grænse hæfter vi fuldt ud for ethvert gældsbeløb, som ansøgeren/ansøgerne som før nævnt måtte blive Dem skyldig.

Underskrift <sup>(2)</sup> .....

Dato ..... På ..... vegne

<sup>(1)</sup> Ordlyden i dette felt kan ændres, men de oplysninger, der skal gives, vil gøre det muligt at identificere transaktionen.

<sup>(2)</sup> Hvis kautionisten er bosiddende i Skotland, kræves det, at enhver underskriver med sin egen håndskrift over sin underskrift skriver ordene : » Vedtaget som originalhåndskrift «.